

¹ Yo. Dhuwaya djorra' n̄arrakuṅu Paul-wuṅu wukirriwuy, yurru n̄humaṅgu dhuwaya yolṅuwu wayaṅgu Garraywalaṅumiwu, ṅunhi n̄huma gurra n̄hina dhuwayi wāṅaṅu Rome-ṅu. N̄arraya dhuwaya n̄hanṅuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. N̄ayi n̄arrana ṅunhi God-Waṅarryu m̄arraṅaya bala n̄herraṅa n̄arrana n̄ayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna n̄arra dhuwaya Djuy'yunawuy n̄hanukuṅu, m̄arr n̄arra yurru lakama dhuwaya ṅunhi latju' dhāwu'. ² Yo, dhuwayi n̄arra ṅuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, ṅunhiyi bili yana dhāwu ṅunhi n̄ayi God- Waṅarryu dhawu'miyaṅaya lakaṅaya n̄āthiyi yana baman' n̄hanṅuwuy n̄ayi djawarrkmiwaya wayaṅaya, bala waya marrtjina ṅunhi yāna wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru ṅuruṅiyi gurra dhāwu'yu latju'yu maṅutji-lakama ṅunhi n̄hanṅuwuy God-Waṅarrwu Gäthu'miṅuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu ṅunhi yuwalk yana yolṅuya maṅ'thuna; dhawal-wuyaṅina n̄ayi beṅu David-kaya yarraṅayua. ⁴ Yurru birrimbirrya n̄hanṅu ṅunhi gānana darrtjalknha. Ga ṅuriṅi birrimbirryu n̄ayi ṅunhi milkunhamina n̄anyapinya n̄ayi ganydjarrya ṅunhi n̄ayi Djesu bira'yuna beṅu rakunṅu. Nhakuna n̄ayiya ṅunhi yuwalknha God-Waṅarrwuna Gäthu'miṅu. Bala ṅilimu ṅuli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garraynha."

5 Yo. Nhuma marŋgi ŋunhi God-Waŋarrya bitjana bili mel-wuyuna ŋarraku. Ŋayi ŋarrana mǎrraŋaya nhanŋuway ŋayi djāmamina nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy dhāwu'wu. Yo, ŋayipi djuy'yuna ŋarrana bukmakku bāpurru'wu mǎrr waya yurru mǎrr-yuwalkthiyi bala yana mǎrramana ŋanya dhāruktja ga malthuna nhanŋu. Ga balakuyuna waya yurru mǎrr-yingathina nhanŋu yākuwuya ga wokthuna. ⁶ Ga wiripuya, ŋayi God-Waŋarr djāl nhumangu nhuma yurru mǎrr-yuwalkthiyi nhanŋu ga mǎrramana ŋanya dhāruktja. Ŋayi mǎrraŋaya nhumana ga dhiyaŋu bala nhuma nhanŋuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ Ŋarra gurra djuy'yun dhuwaya djorra' nhumangu bukmakku yolŋuwu ŋunhi nhuma God-Waŋarrwu yolŋu'yulŋu ŋunhi nhuma gurra nhina wāŋaŋu Rome-ŋu. Yo, ŋayi God-Waŋarrya nhumalaŋgu mǎrr-ŋamathina ga mǎrraŋaya nhumana mǎrr nhuma yurru malthun nhanŋu.

Dhuwaya ŋarra gurra buku-wekamana nhumana, mǎrr ŋayi yurru God-Waŋarryu Bāpayu ŋilimungu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu ŋunhi nhanŋuwuy ŋayi ŋayaŋu-wuyunami, ga māwaya rom.

Paul-yu God-Waŋarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. Ŋurruŋuya ŋarra nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', Ŋarraya ŋuli buku-wekama God-Waŋarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyingaya yākuyu

Djesu-Christkalanjuwu, bili bawalaminjuna wāṅaṅu yolṅuyu waya ṅuli ṅāma nhumana ṅunhi nhuma bilina nhakuna mārr-nherraṅmi nhanukaya Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ ṅarra ṅuli buku-wekama nhanukaya God-Waṅarrwaya bitjana bili, ga ṅāṅ'thuna ṅanya gunga'yunawu nhumangu. ṅarraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhāwu'ya. God-Waṅarrnha ṅayipina ṅarraku marṅi. Ga ṅarra ṅuli djāma bukmakthu ṅarrakiyngaya ṅarra ṅayanjuyu. Ga bitjana bili ṅarra ṅuli lakamaya Godkalanjuwuy latju' dhāwu' ga Gāthu'minjuwaya nhanukalanjuwuy. (10) Bawalami ṅarra ṅuli buku-wekama nhanukaya, ga ṅarra ṅuli wāṅa ṅanya God-Waṅarrnha ṅunhi ṅuli ṅayi djāl, ṅayi ṅarrana yurru djuy'yuna nhumangaya mārr ṅarra yurru nhumana nhāmana. ¹¹ Yo. Baman' ṅarra galkuna. ṅarra djāl ṅarra yurru nhāma nhumana mārr ṅarra yurru wekama munhdhurr ṅayanjuyi nhumangu, mārr nhuma yurru mārramana ganydjarr God-Waṅarrwuṅu. ¹² ṅarraya dhuwaya djālthi ṅilimu yurru dalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. ṅarra yurru nhāma ṅunhi nhuma mārr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhāma ṅarrakaya ṅunhi ṅarra gurra mārr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, ṅilimu yurru nhina gālṅa-djulṅiyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka guyaṅi ṅarrana yātjuṅu, yana be ṅarra nhumana meṅgumana. Bitjana bili ṅarra ṅuli guyaṅi marrtjinawu gumurr-withiyanhawu nhumangu,

yurru bitjana bili, God-Wañarryu ñuli ñarrana gulmañaya. Ñarra djäl ñarra yurru marrtji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna ñarra ñuli djäma bukmakñu wäñañu, märr yurru dhañañ yolñu waya malthun nhanñu Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana ñarra dhuwaya djäl marngikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Wañarryu ñarrana ñunhi djuy'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukkuya ñarra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolñu dhuñami, wu mak waya marngimi.

¹⁵ Yo. Wirrki yana ñarra djäl marrtjinyawuya dhipayi wäñayi Rome-dhi, märr ñarra yurru bitjana bili yana lakama ñunhiyi latju' dhäwu nhumangbu bukmakku.

Dhäwu Djesuwalañuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful

Romans 1:16-17

¹⁶ Yo. Dhuwaya dhäwu ganydjarrmina. Bäyñuna ñarrapiya ñuli gora dhiyakiyi dhäwu'wu lakanhawu. Ñarra yurru lakama yana Garray Djesunha ñunhi ñayi garathina dharpañu ga bulu ñayi walñathina rakunñu. Bili balakuyi dhäwu'wu ñayi yurru ñunhi God-Wañarryu walñakuma ñula yolñha yolñuna ñunhi ñayi yurru märr-yuwalkthiyi ñanya: Ñurruñuya Djuw malana ga beñuyi ñayi yurru bulu walñakuma ñunhina wayana bapurru'na bukmakna ñunhi waya yaka Jew mala. ¹⁷ Yo. Ñurruñiyi dhäwu'yu lakama gurra God-Wañarrnha ñurukiwuy, ñunhi nhaltjanna

ḡayi ḡuli walḡakuma yolḡuna wayana. God-Waḡarryu yurru dhunupakuma ḡunhi yolḡuna ḡunhi ḡayi gurra mārr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Waḡarrwaya gurra djourra'yu lakama bitjana gam', "ḡayi ḡunhi God-Waḡarryu dhunupa gurra lakama ḡunhiyi yolḡuna ḡunhi ḡayi gurra mārr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala ḡayi yurru ḡunhiya yolḡu nhina walḡana yana."

Yolḡu waya bilyuna yātjthi romdhi bala God-Waḡarrwuya rom dupthunana

Romans 1:18-32

¹⁸ Yo. Bilina ḡayi gurra ḡunha God-Waḡarryu ḡaramurrya nhanḡuway ḡayi milku-mana beḡuya djiwarr'ḡuya, ḡurukiwayaḡu yolḡuwu ḡayaḡu-yātjmiwuna ga rommiriwuna. ḡunhi waya ḡuli dḡama yātj malana rom, balakuya waya ḡuli gulmamana yuwalkḡuya rom dhawarḡhunawuya.

¹⁹⁻²⁰ Yolḡuya waya ḡanya yurru ḡunhi bāyḡuna nhāmaya God-Waḡarrnhaya ḡuruḡiya wayaḡiyingaya waya warraḡulwuyyu maḡutjiyu. Yo. Beḡu bili ḡunhi God-Waḡarryu dḡama ḡāthiyi dhuwaya munatha' wāḡa, ga beḡu bili ḡayi dḡama nhā malana dhuwaya munatha'ḡuya ḡorra, bala yolḡuya waya ḡunhiyi nhāḡayana God-Waḡarrnha balakuyi. Bili dḡamayu nhanukaya ḡanya ḡunhi warraḡulkḡayana, bukmak maḡ'maḡayana, ḡunhi ḡayipi yana waḡany yuwalktja Waḡarrya, ga Dhārranḡayḡu Nininyḡu ḡayi, ga ḡutu Dal, ga ganydḡarrya nhanḡu ḡunhi

bayŋu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolŋu ŋula yol waŋa bitjandhiyi, “Way! Dhuŋa ŋarra dhuwaya, bay. Yaka ŋarra nhanŋu marŋiya.” Bitjandhiyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yaka lakanhami, bili ŋayi God Waŋarrya linguna milkunhamina-Yo. Bala God-Waŋarrya yurru ŋaramurrthina wayaŋgu, bili ŋayi ŋunhi linguna milkunhaminaya ŋanyapinya ŋayi dhawaṯmanhaminana, mǎrr ŋilimu yurru yolŋuya waya nhāma ga dharaŋana ŋanya.

²¹ Yo. Yolŋuya waya ŋunhi linguna marŋithinaya nhanŋu God-Waŋarrwuya, yurru bāyŋuna waya ŋuli buku-ŋal'yuna nhanŋu ga buku-wekanha ŋanya. Yo liyaya wayaŋgu ŋunhi bāyŋuthinana; ga bāyŋuna waya ŋunhi guyaŋina laṯju'kuŋaya ŋula dhunupaya, bili yakurryu wayana ŋunhi mulkurrya gungaŋayana.

²² Ga waya lakanhamina bitjana, “Way. Ŋunhi ŋanapu wirrkina marŋi.” Yurru yuwalktja waya ŋunhi liya-dhumukmi balanya. ²³ Yo. Yolŋuya waya yuwalktja ŋuli gānaya nhanŋu God-Waŋarrwuya buku-ŋal'yuna bili ŋayipi yana ŋunhi yuwalk manymak ga djenarra'miya ga walŋa-wiyinŋumiya Waŋarr, yurru bāyŋu waya buku-ŋal'yuna nhanŋu God-Waŋarrwu. Yo. Waya ŋunhi waŋarrkuŋaya ŋunha wiripuna malana, ŋunhi mala ŋunhi waya goŋdhu wayaŋgiyngaya waya djāma wunḷi' mala, ŋula nhāna yolŋukuŋaya, ga wāyinguŋaya, ga wiripuya bāpikuŋaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ŋurikiyi malaŋuwu waya ŋuli mǎrr-ŋal'yuna.

²⁴ Yo, liya-dhumukthina waya God-

Waṅarrnhaya, bala yana ṅayiya wayana gunhay'yuna djälyi wayaṅgaya ṅunhi nhaku waya ṅayaṅu-djälmiyina, ga djäma ṅunhi ṅula nhä yätjnha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyaṅu rumbalyu wayaṅgiyngaya waya. ²⁵ Yolṅuya waya ṅunhi bili dharana yuwalkṅuya rom God-Waṅarrwuya, yurru yakana way ṅunhi djälthinaya; yana waya ṅunhi ganaṅ'maṅayana ṅunhiyi yuwalkṅuya dhukarrṅu, bala ṅurruiya nherrana waya ṅunhiyina nyäl'ṅuna rom. Bala waya ṅunhi buku-ṅal'yuna ga märr-ṅal'yuna ṅurikiyina bili malaṅuwu ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu bokmana, ga bäyṅuna waya ṅunhi buku-ṅal'yunaya nhanṅuwuya God-Waṅarrwuya, ṅurikiyina bili ṅunhi ṅayipi ṅama-ṅamayuna nhä mala bukmak yana. Yo. Yolṅuya waya yurru ṅunhi märr-yuwalkthi ga wokthuna nhanṅuwuy yana God-Waṅarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhäwu.

²⁶ Yo. Yolṅuya waya ṅunhi djälthina yätjkuna romgu, bala ṅayi God-Waṅarryu wayana ṅunhi gunha'yuna ṅunhamayina romdhi wayaṅgiyngayana ṅunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ṅuli ṅunhi märranhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk maṅda ṅuli märranhami miyalknha yana maṅda. Balanyayi bili ṅunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjanayi bili wayaya ṅuli ḍirramu waya märranhami djarrpi'kunhami; bili waya ṅunhi gulyuna miyalkaya wayaṅgaya galṅa-mulḍkunhamiṅuya, ga wirrkina waya djälyä waya yurru ḍirramu ga ḍirramu galṅa-

mulkanhamiya. Yo, djāmaya waya ṅuli ṅunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ṅunhi waya gurrana bitjanayi djāma, ṅunhiyiya waya yurru mariyina gārri.

²⁸ Yo. ṅurruṅuya ṅunhi yolṅu waya marṅgi God-Waṅarrwu, yurru waya ṅanya ṅunhi meṅṅuṅayana, yaka waya nhanṅu djälthina. Bala ṅayi ṅunhi wayana gunha'yunana ṅunhimayina bili wayaṅgiyngayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ṅunhi djāmaya ṅunhiyi yätjnha rom, yakana laṅju'ya rom, bili wayangu ṅunhi ṅayaṅu guyaṅinyawuya djarrpi'thinana wirrkina. ²⁹ Yo. Balanyayi ṅunhi yätjtja yolṅu gam', wanaṅa-dumuyu, ga maṅutji-di'yunhami, ga mari-djāmami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ṅayi yolṅu balanya nhakuna buku-ḍuwaṅnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waṅanhami, ga nyäl-ṅutu. ³⁰ Yo, ṅunhiyi nhakuna ṅayi God-Waṅarrya ṅuyulkthi balanyawu yolṅuwu wayaṅgu, bili ṅayi ṅunhiyi yolṅu bitjanminana guyaṅanhamina yana beni ṅayi yindina, yana be ṅayi ṅunhi yolṅu ṅurruṅuna, bala ṅayi ṅunhi wiripuṅunhaya yolṅuna guyaṅi diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ṅayi yolṅu djäl-ṅutu'nha wiripuṅuwuna ga wiripuṅuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ṅayi yolṅu bäyṅuna dhärük märrama yurru ṅunhi ṅaṅdi'miṅuna ga bäpa'miṅuna, balanya nhakuna ṅayi djäl-gänaṅumina. ³¹ Yo, ṅunhiyiya ṅayi yolṅu balanyana mulkurr-dhumuknha. Wiripuya ṅayi ṅuli wāwuna-nherraṅ yolṅuna yurru

dhäruknha wanganyinha, mayali'miriwnha, mel-wuyunamiriwnha yolŋu.

³² Yo. Balanyayina wayaŋgu ŋunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ŋurukiwayaŋgu yolŋuwu wayaŋgu ŋunhi waya meŋguŋaya God-Waŋarrwu rom. Yo, marŋgi warray waya nhanŋu romguya, ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu lakanaya bitjana gam', "Nuli nhe ŋula yolthu yolŋuyu gurra mulka ŋunhiyi yätjtja yana rom, ŋayiya yurru ŋunhiyiya yolŋu rakunydhina yana." Yo, biliŋga waya marŋgi ŋuriki God-kalanuwuya romgu, yurru waya ŋuli gurra badak yana djäma ŋunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ŋuli wiripuna yolŋuna wayana gur'yun ŋurikiyi yatjku malaŋu romgu.

¹ Yo. Dhuwaya djorra' ŋarrakuŋu Paul-wuŋu wukirriwuy, yurru nhumangu dhuwaya yolŋuwu wayaŋgu Garraywalaŋumiwu, ŋunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wäŋaŋu Rome-ŋu. Ŋarraya dhuwaya nhanŋuwuy yana djämamiya Djesu-Christku yana. Ŋayi ŋarrana ŋunhi God-Waŋarryu märraŋaya bala nherraŋa ŋarrana ŋayi dhiyaku djämawuya, nhakuna ŋarra dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukuŋu, märr ŋarra yurru lakama dhuwaya ŋunhi latju' dhäwu'. ² Yo, dhuwayi ŋarra ŋuli gurra dhäwu'ya lakama latju' yana, ŋunhi bili yana dhäwu ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu dhawu'mirriyaŋaya lakanaya ŋäthiyi yana baman' nhanŋuwuy ŋayi djawarrkmiwaya wayangaya, bala waya marrtjina ŋunhi yäna

wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru n̄urun̄iyi gurra dhäwu'yu latju'yu mañutji-lakama n̄unhi n̄han̄nuwuy God-Wañarrwu Gäthu'min̄una, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu n̄unhi yuwalk yana yol̄n̄uya mal̄ñ'thuna; dhawal-wuyan̄ina n̄ayi beñu David-kaya yarratañuya. ⁴ Yurru birrimbirrya n̄han̄nu n̄unhi gänana ðarrtjalknha. Ga n̄urini birrimbirryu n̄ayi n̄unhi milkunhamina n̄anyapinya n̄ayi ganydjarrya n̄unhi n̄ayi Djesu bira'yuna beñu rakunyñu. Nhakuna n̄ayiya n̄unhi yuwalknha God-Wañarrwuna Gäthu'min̄u. Bala n̄ilimu n̄uli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garray."

⁵ Yo. Nhuma mar̄ngi n̄unhi God-Wañarrya bitjana bili mel-wuyuna n̄arraku. N̄ayi n̄arrana märrañaya n̄han̄nuway n̄ayi ðjämamina n̄hanukalañuwu Djesuwalañuwu dhäwu'wu. Yo, n̄ayipi djuy'yuna n̄arrana bukmakku bāpurru'wu märr waya yurru märr-yuwalkthiyi bala yana märramana n̄anya dhäruktja ga malthuna n̄han̄nu. Ga balakuyuna waya yurru märr-yiñgathina n̄han̄nu yäkuwuya ga wokthuna. ⁶ Ga wiripuya, n̄ayi God-Wañarr djäl n̄humangu nhuma yurru märr-yuwalkthiyi n̄han̄nu ga märramana n̄anya dhäruktja. N̄ayi märrañaya n̄humana ga dhiyan̄u bala nhuma n̄han̄nuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ N̄arra gurra djuy'yun dhuwaya djorra' n̄humangu bukmakku yol̄nuwu n̄unhi nhuma God-Wañarrwu yol̄nu'yul̄nu n̄unhi nhuma gurra nhina wāñan̄u Rome-n̄u. Yo, n̄ayi God-Wañarrya n̄humalañgu märr-n̄amathina ga märrañaya n̄humana märr nhuma yurru malthun n̄han̄nu.

Dhuwaya narra gurra buku-wekamana nhumana, marr nayi yurru God-Wanarrayu Bapayu nilimungu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu nunhi nhanjuwuy nayi nayanju-wuyunami, ga mawaya rom.

Paul-yu God-Wanarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. Nurrunjuya narra nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', Narraya nuli buku-wekama God-Wanarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyingaya yakuyu Djesu-Christkalanuwu, bili bawalamijuna wanjaju yoljuyu waya nuli njama nhumana nunhi nhuma bilina nhakuna marr-nherrañmi nhanukaya Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ Narra nuli buku-wekama nhanukaya God-Wanarrwaya bitjana bili, ga nanj'thuna nanya gunga'yunawu nhumangu. Narraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhawu'ya. God-Wanarrnha nayipina narraku marngi. Ga narra nuli djama bukmakthu narrakiyingaya narra nayanjuyu. Ga bitjana bili narra nuli lakamaya Godkalanuwuy latju' dhawu' ga Gathu'minjuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami narra nuli buku-wekama nhanukaya, ga narra nuli waja nanya God-Wanarrnha nunhi nuli nayi djäl, nayi narrana yurru djuy'yuna nhumangaya marr narra yurru nhumana nhämana. ¹¹ Yo. Baman' narra galkuna. Narra djäl narra yurru nhäma nhumana marr narra yurru wekama

munhdhurr ṅayanuyi nhumangu, mǎrr nhuma yurru mǎrramana ganydjarr God-Waṅarrwuṅu. ¹² ṅaraya dhuwaya djǎlthi ṅilimu yurru ḍalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. ṅarra yurru nhāma ṅunhi nhuma mǎrr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhāma ṅarrakaya ṅunhi ṅarra gurra mǎrr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, ṅilimu yurru nhina gǎlṅa-djulṅiyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka guyaṅi ṅarrana yǎtjkuṅu, yana be ṅarra nhumana meṅgumana. Bitjana bili ṅarra ṅuli guyaṅi marrtjinawu gumurr-withiyanhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Waṅarryu ṅuli ṅarrana gulmaṅaya. ṅarra djǎl ṅarra yurru marrtji nhumangaya ga djāma, balanya bili nhakuna ṅarra ṅuli djāma bukmakṅu wǎṅaṅu, mǎrr yurru dhaṅaṅ yolṅu waya malthun nhanṅu Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana ṅarra dhuwaya djǎl marṅikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Waṅarryu ṅarrana ṅunhi djuy'yuna dhiyaku djāmawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhārukkuya ṅarra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhā mak waya yolṅu dhuṅami, wu mak waya marṅimi.

¹⁵ Yo. Wirrki yana ṅarra djǎl marrtjinyawuya dhipayi wǎṅayi Rome-dhi, mǎrr ṅarra yurru bitjana bili yana lakama ṅunhiyi latju' dhāwu nhumangu bukmakku.

Dhāwu Djesuwalanuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful
Romans 1:16-17

16 Yo. Dhuwaya dhäwu ganydjarrmina. Bäyñuna ñarrapiya ñuli gora dhiyakiyi dhäwu'wu lakanhawu. Ñarra yurru lakama yana Garray Djesunha ñunhi ñayi garathina dharpañu ga bulu ñayi walñathina rakunynju. Bili balakuyi dhäwu'wu ñayi yurru ñunhi God-Wañarryu walñakuma ñula yolña yolña ñunhi ñayi yurru märr-yuwalkthiyi ñanya: Ñurruñuya Djuw malana ga beñuyi ñayi yurru bulu walñakuma ñunhina wayana bäpurru'na bukmakna ñunhi waya yaka Jew mala. 17 Yo. Ñuruñiyi dhäwu'yu lakama gurra God-Wañarrnha ñurukiwuy, ñunhi nhaltjanna ñayi ñuli walñakuma yolña wayana. God-Wañarryu yurru dhunupakuma ñunhi yolña ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Wañarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Ñayi ñunhi God-Wañarryu dhunupa gurra lakama ñunhiyi yolña ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala ñayi yurru ñunhiya yolña nhina walñana yana."

Yolña waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Wañarrwuya rom ñupthunana

Romans 1:18-32

18 Yo. Bilina ñayi gurra ñunha God-Wañarryu ñaramurruya nhanñuway ñayi milku-mana beñuya djiwarr'ñuya, ñurukiwayaŋgu yolñuwu ñayañu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. Ñunhi waya ñuli djäma yätj malana rom, balakuya waya ñuli gulmamana yuwalkñuya rom dhawarñhunawuya.

19-20 Yolŋuya waya ŋanya yurru ŋunhi bāyŋuna nhāmaya God-Waŋarrnhaya ŋuruŋiya wayaŋgiyngaya waya warraŋulwuyyu maŋutjiyu. Yo. Beŋu bili ŋunhi God-Waŋarryu djāma ŋāthiyi dhuwaya munatha' wāŋa, ga beŋu bili ŋayi djāma nhā malana dhuwaya munatha'ŋuya ŋorra, bala yolŋuya waya ŋunhiyi nhāŋayana God-Waŋarrnha balakuyi. Bili djāmayu nhanukaya ŋanya ŋunhi warraŋulkunayana, bukmak maŋ'maŋayana, ŋunhi ŋayipi yana waŋgany yuwalktja Waŋarrya, ga Dhārranhayŋu Nininyŋu ŋayi, ga Nutu Dal, ga ganydjarrya nhanŋu ŋunhi bayŋu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolŋu ŋula yol waŋa bitjandhiyi, "Way! Dhuŋa ŋarra dhuwaya, bay. Yaka ŋarra nhanŋu marŋgiya." Bitjandhiyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yaka lakanhami, bili ŋayi God Waŋarrya līnguna milkunhamina-Yo. Bala God-Waŋarrya yurru ŋaramurrthina wayaŋgu, bili ŋayi ŋunhi līnguna milkunhaminaya ŋanyapinya ŋayi dhawaŋmanhaminana, mārŋ ŋilimu yurru yolŋuya waya nhāma ga dharanana ŋanya.

21 Yo. Yolŋuya waya ŋunhi līnguna marŋgithinaya nhanŋu God-Waŋarrwuya, yurru bāyŋuna waya ŋuli buku-ŋal'yuna nhanŋu ga buku-wekanha ŋanya. Yo līyaya wayaŋgu ŋunhi bāyŋuthinana; ga bāyŋuna waya ŋunhi guyaŋina latju'kunaya ŋula dhunupaya, bili yakurryu wayana ŋunhi mulkurrya gunganayana. 22 Ga waya lakanhamina bitjana, "Way. ŋunhi ŋanapu wirrkina marŋgi." Yurru yuwalktja waya

ṅunhi ḷiya-dhumukmi balanya. ²³ Yo. Yolṅuya waya yuwalktja ṅuli gānaya nhanṅu God-Waṅarrwuya buku-ṅal'yuna bili ṅayipi yana ṅunhi yuwalk manymak ga djeṅarra'miya ga walṅa-wiyinṅumiya Waṅarr, yurru bāyṅu waya buku-ṅal'yuna nhanṅu God-Waṅarrwu. Yo. Waya ṅunhi waṅarrkuṅaya ṅunha wiripuna malana, ṅunhi mala ṅunhi waya goṅdhu wayaṅgiyngaya waya djāma wuṅḷi' mala, ṅula nhāna yolṅukuṅaya, ga wāyinguṅaya, ga wiripuya bāpikuṅaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ṅurikiyi malaṅuwu waya ṅuli mārr-ṅal'yuna.

²⁴ Yo, ḷiya-dhumukthina waya God-Waṅarrnhaya, bala yana ṅayiya wayana gunhay'yuna djālyi wayaṅgaya ṅunhi nhaku waya ṅayaṅu-djālmiyina, ga djāma ṅunhi ṅula nhā yātjṅha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyaṅu rumbalyu wayaṅgiyngaya waya. ²⁵ Yolṅuya waya ṅunhi bili dharanana yuwalkṅuya rom God-Waṅarrwuya, yurru yakana way ṅunhi djālthinaya; yana waya ṅunhi ganaṅ'maṅayana ṅunhiyi yuwalkṅuya dhukarrṅu, bala ṅurruiya nherraṅa waya ṅunhiyina nyāl'ṅuna rom. Bala waya ṅunhi buku-ṅal'yuna ga mārr-ṅal'yuna ṅurikiyina bili malaṅuwu ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu bokmana, ga bāyṅuna waya ṅunhi buku-ṅal'yunaya nhanṅuwuya God-Waṅarrwuya, ṅurikiyina bili ṅunhi ṅayipi ṅama-ṅamayuna nhā mala bukmak yana. Yo. Yolṅuya waya yurru ṅunhi mārr-yuwalkthi ga wokthuna nhanṅuwuy yana God-Waṅarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhāwu.

²⁶ Yo. Yolŋuya waya ŋunhi djälthina yätjkuna romgu, bala ŋayi God-Waŋarryu wayana ŋunhi gunha'yuna ŋunhamayina romdhi wayaŋgiyingayana ŋunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ŋuli ŋunhi märranhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk maŋda ŋuli märranhami miyalknha yana maŋda. Balanyayi bili ŋunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjanayi bili wayaya ŋuli dirramu waya märranhami djarrpi'kunhami; bili waya ŋunhi gulyuna miyalkaya wayangaya galŋa-mul̄kunhamiŋuya, ga wirrkina waya djäl̄ya waya yurru dirramu ga dirramu galŋa-mulkanhamiya. Yo, djämaya waya ŋuli ŋunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ŋunhi waya gurrana bitjanayi djäma, ŋunhiyiya waya yurru mariyina gärr̄i.

²⁸ Yo. Ŋurruŋuya ŋunhi yolŋu waya marŋgi God-Waŋarrwu, yurru waya ŋanya ŋunhi menŋuŋayana, yaka waya nhanŋu djälthina. Bala ŋayi ŋunhi wayana gunha'yunana ŋunhimayina bili wayaŋgiyingayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ŋunhi djämaya ŋunhiyi yätjnha rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu ŋunhi ŋayaŋu guyaŋinyawuya djarrpi'thinana wirrkina. ²⁹ Yo. Balanyayi ŋunhi yätjtja yolŋu gam', wanaŋa-đumuyu, ga maŋutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ŋayi yolŋu balanya nhakuna buku-đuwatnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waŋanhami, ga nyäl-ŋuŋu. ³⁰ Yo, ŋunhiyi nhakuna ŋayi God-

Wañarrya ñuyulkthi balanyawu yolñuwu wayaᅅgu, bili ñayi ñunhiyi yolñu bitjanminana guyaᅅanhamina yana beni ñayi yindina, yana be ñayi ñunhi yolñu ñurruᅅuna, bala ñayi ñunhi wiripuᅅunhaya yolñuna guyaᅅi diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ñayi yolñu djäl-ñutu'nha wiripuᅅuwuna ga wiripuᅅuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ñayi yolñu bäyᅅuna dhärük märrama yurru ñunhi ñaᅅdi'miᅅuna ga bäpa'miᅅuna, balanya nhakuna ñayi djäl-gänaᅅumina. ³¹ Yo, ñunhiyiya ñayi yolñu balanyana mulkurr-dhumuknha. Wiripuya ñayi ñuli wäwuna-nherraᅅ yolñuna yurru dhärüknya waᅅanynha, mayali'miriwnha, mel-wuyunamiriwnha yolñu.

³² Yo. Balanyayina wayaᅅgu ñunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ñurukiwayaᅅgu yolñuwu wayaᅅgu ñunhi waya meᅅguᅅaya God-Wañarrwu rom. Yo, marᅅgi warray waya nhanᅅu romguya, ñunhi ñayi God-Wañarryu laᅅaᅅaya bitjana gam', "Ñuli nhe ᅅula yolthu yolñuyu gurra mulka ñunhiyi yätjtja yana rom, ñayiya yurru ñunhiyiya yolñu rakunydhina yana." Yo, biliᅅga waya marᅅgi ñuriki God-kalaᅅuwuya romgu, yurru waya ñuli gurra baᅅak yana djäma ñunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ñuli wiripuna yolñuna wayana gur'yun ñurikiyi yaᅅjku malaᅅu romgu.

2

7 8 9 10 11
12 13 14 15 16

17
18 19-20 21 22
23 24

25 26
27
28 29

3

1
2
3 4
5 6
7 8

9 10
11
12
13
14
15
16
17
18
19 20

21 22 23 24
25 26
27
28
29 30
31

4

1
 2 3
 4 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11 12

 13 14 15
 16 17 18 19 20 21 22 23 24
 25

5

1 2
 3 4 5
 6
 7 8
 9 10
 11

 12
 13 14
 ... 15
 16
 17
 18
 19
 20 21

6

1 2
 3 4 5

6 7 8
9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19
20 21 22 23

7

1
2 3
4
5-6

7
8 9 10
11 12
13

14 15 16
17 18 19
20 21 22 23
24
25

8

1 2
3 4
5 6 7 8
9 10 11
12 13 14
15 16
17

18 19 20-21 22 23
24 25

26 27

Romans 8:28

xxi

Romans 10:13

28
29 30

31 32
33 34
35
36
37 38 39

9

1 2-3
4 5
6 7 8-9
10 11-12 13
14 15
16
17 18

19 20
... 21
22 23 24
25

26
27 28
29

30 31 32
33

10

1 2 3 4

5 6
7

8
9 10 11
12 13

14 15
16
17
18
19
20
21

11

1 2
... 3 4
5 6
7 8
9
10
11 12

13-14
15
16
17 18
19 20 21
22 23
24

25 26
27
28 29
30 31 32

33
34
35
36

12

1
2
3
4 5 6
... 7 8
9 10
11 12 13
14 15 16
17 18
19 20
21

13

1 2
3
4 5
6 7

8
9 10
11
12 13
14

14

1 2
3 4
5
6
7 8 9
10
11
12

13 14 15
16 17 18
19 20
21
22 23

15

1 2
3
4
5 6

7 8 9
10
11
12
13

14 15 16
17 18-19
... 20
21

22 23
24 25 26 27
28 29
30 31 32 33

**Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu
wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya
language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-05-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2024 from source files dated 9 May 2024

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e